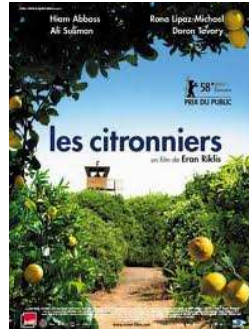


## Les citronniers de Eran RIKLIS



**RIKLIS, Eran.** *Les citronniers* : 1 DVD, 106 min. Israël, France, Allemagne : Cinéart, 2008. Disponible à la Médiathèque locale de Verviers, sous la cote **VC0677**

Veuve, Salma vit seule dans un village palestinien de Cisjordanie grâce aux faibles rentrées que lui procurent ses citronniers. Sa vie est bouleversée le jour où le Ministre de la Défense israélienne, Israel Navon, et son épouse, Mira, emménagent dans le voisinage. Un mirador, des clôtures et des barbelés sont implantés, mais pour les services secrets, il faut aussi arracher les arbres fruitiers. Mais Salma entend sauver ses précieux citronniers. Aidée de Ziad, un jeune avocat palestinien, elle se battra jusqu'au bout, y compris devant la Cour Suprême israélienne.

Sixième long métrage du cinéaste israélien Eran Riklis. Prix du public en 2008 au Festival de Berlin. Sur fond de conflit israélo-arabe, le cinéaste dresse un beau portrait de personnalité féminine combative (Hiam Abbas est remarquable, tout en retenue) tout comme il l'avait fait dans "La Fiancée syrienne". Voir : <http://www.lamediatheque.be/med/details.php?ref=VC0677>

**Avec :**

Hiam ABBASS, Salma Zidane  
Ali SULIMAN, Ziad Daud  
Rona LIPAZ MICHAEL, Mira Navon  
Doron TAVORY, Israel Navon

### Un échange sur le thème de : « Le commerce équitable »...

Voici un ouvrage et des articles de presse commentés pour alimenter votre réflexion :  
l'ouvrage situe le contexte de l'échange,  
les articles listés du général au spécifique actualisent l'information donnée par le volume.

N'hésitez pas à vous informer dans votre bibliothèque locale.  
Bonne lecture à vous !



**LECOMTE, Tristan.** *Le commerce équitable*. Paris : Eyrolles, 2004. (Eyrolles ; Pratique), 191 p.

Le commerce mondial est, au fil du XX<sup>e</sup> siècle, devenu largement inéquitable. Les petits producteurs du Sud gagnent tellement peu en comparaison du travail fourni — ils vendent en dessous du prix de revient réel — qu'ils ne peuvent vivre et faire vivre leur famille décemment. Fort de ce constat, l'auteur, lui-même fondateur d'Alter Eco en 1998 et président de la société qui diffuse aujourd'hui la production de 160 000 petits producteurs défavorisés, regroupés en 43 coopératives dans 25 pays, estime qu'une alternative s'impose pour rééquilibrer les relations Nord-Sud, en soutenant les petits producteurs défavorisés. L'ouvrage se propose d'aider ses lecteurs à comprendre les ressorts et les enjeux du commerce équitable, qui passe, pour lui, par un développement durable accompagné (p. 30), pour pouvoir devenir ensuite partie prenante de ce projet, en « consom'acteurs » (p. 143). Il donne d'ailleurs un grand nombre d'actions possible à ceux de ses lecteurs qui manqueraient d'imagination (p. 159 et sq.) Dans les annexes, il cite quelques-uns des produits que soutient Alter Eco mais propose également un glossaire des principaux sigles, des principaux sites internet — Attention tout de même : l'ouvrage date de 2004 ! — ainsi que de quelques références bibliographiques. L'ouvrage se clôture par une table des matières détaillée, fort utile de ce fait. L'auteur opte pour une démarche didactique très claire, qu'il illustre de nombreux exemples. Il part du constat de l'inéquité du commerce mondial, La mise en page aérée propose des cadres de synthèse, des informations à retenir, des cartes, etc. Pour mieux les mettre en lumière, elle recourt à une

couleur bleue supplémentaire et rend l'ouvrage attrayant. Une source accessible et tonique, sans nul doute incontournable, pour le lecteur désireux d'en savoir plus. Mais n'est-il pas dommage qu'il ne réserve pas quelques pages de l'ouvrage pour évoquer les dérapages du système, connus au moment où il publie l'ouvrage, et dénoncés même par ses fondateurs (cf. par ex., l'article de Valérie LION, consacré à Francisco Van der Hoff, qui le rappelle sous le titre « Le padre de l'équitable » dans *Le Vif*, Bruxelles, 20 octobre 2010, p. 108). Tristan Lecomte est certes plus explicite à cet égard dans son dernier ouvrage, *Comment je suis devenu plus humain* qui vient de sortir chez Flammarion où l'auteur qui a travaillé chez L'Oréal, explique son parcours.



**JACQUIAU, Christian.** « Max Havelaar ou les ambiguïtés du commerce équitable » : article. In : *Le Monde diplomatique*. Paris : septembre 2007, [s.p.]

L'article est dû à la plume d'un journaliste, économiste et spécialiste de la question. Il est d'ailleurs l'auteur d'un ouvrage très complet *Les coulisses du commerce équitable : mensonges et vérités sur un petit business qui monte*. Paris : Mille et une nuits, 2006, 476 p. Les deux titres se font écho : l'auteur se bat pour mettre le doigt sur les profits juteux réalisés par les intermédiaires du commerce équitable, entre les producteurs et les consommateurs, où l'on voit de grands groupes financiers servir des dividendes plantureux à leurs actionnaires. Ces dérapages sont souvent fort mal connus du grand public, ainsi que le chapeau du présent article donne à le comprendre. Il est cependant bien difficile, dans ce cas-ci, de pouvoir se faire une opinion sur la qualité de la présentation de l'article, alors que celui-ci se propose dans une version « utile », très lisible, au lecteur qui interroge tout simplement la toile pour obtenir un article de presse consacré au commerce équitable dans le Monde diplomatique, publication mensuelle. Le texte est disposé sur une seule colonne qui occupe une moitié de page A4, suivi par les notes auxquelles il renvoie, de sorte que la gourmandise de l'impression en papier est importante. En bibliothèque, pour gagner de l'espace, nous réimplantons le texte issu de la recherche dont nous avons besoin pour un atelier, dans un fichier Word que nous enregistrons ensuite en \*.pdf. D'une bonne tenue, le texte clair reste cependant accessible dans son ensemble. Le solide appareil des notes en bas de page tend à confirmer la bonne qualité de la réflexion. Toutefois, un détail attire l'attention sur le fait que l'auteur s'adresse à un public qui suit l'actualité, lorsqu'en fin d'article, il cite le nom de Jean Ziegler et fait référence à une expression utilisée dans le titre de l'un de ses volumes, paru en poche depuis, sans juger utile d'en renseigner les références exactes(\*)... L'article s'impose donc facilement dans cette sélection, en raison de l'intérêt qu'il présente, à côté des autres articles, pour nuancer la présentation peut-être un peu (trop ?) simple de la question faite par Thierry LECOMTE dans son ouvrage publié en 2004.

(\*) **ZIEGLER, Jean.** *Les nouveaux maîtres du monde et ceux qui leur résistent*. Paris : Seuil, 2003. (Points ; 1133), 369 p.



**ARGAND, Catherine.** « Le commerce équitable, c'est quoi ? » : article. In : *Science et vie junior*, Paris, juin 2010, n° 249, p. 24-25

D'une revue qui s'adresse à un public de juniors, ainsi que son titre l'indique, le lecteur attend une clarté incontestable. L'article d'une double page, illustré par des photos et la représentation de produits commerciaux détournés qui animent le centre du texte, a été conçu pour souligner la Quinzaine annuelle du commerce équitable, ainsi qu'il est annoncé dans le chapeau. Il est structuré autour de quatre grandes questions dont trois ont un intérêt direct pour développer une information à propos de l'événement qui le sous-tend. La première qui ouvre l'article est sans doute moins heureuse, car peu explicite pour donner l'envie de poursuivre : elle s'attaque à l'origine de la notion de commerce équitable, mais le lecteur doit arriver au bout du paragraphe pour pouvoir en tirer un réel parti. Était-ce d'ailleurs absolument indispensable ? Sous le deuxième bandeau, l'auteur s'intéresse au commerce du café et les problèmes rencontrés par les producteurs sont épinglés et généralisés d'une manière tout à fait compréhensible pour le public auquel la revue s'adresse. Peut-être l'auteur aurait-elle pu sortir du texte les cinq règles du commerce équitable. La mise en page pourrait donc encore y gagner quelques galons. Il n'empêche. Voilà une source qu'il serait bien dommage de passer sous silence...



**CHARLOT, Christophe.** « Le délicat équilibre du café équitable » : article. In : *Trends-Tendances*, Bruxelles, 9 décembre 2010, p. 100-101

A l'inverse des deux autres articles de Science et vie et du Vif-L'Express, celui-ci s'adresse à un public manifestement informé : le lecteur entre de plain pied dans le sujet — il n'y retrouvera aucune définition, mais le contexte l'aidera à comprendre le sens global. Il est, de surcroît, invité à s'intéresser à une firme bien précise, de la région de Verviers, Café Liégeois, directement concernée par l'équitable. Le texte, qui joue sur deux couleurs, le noir et le rouge, est présenté en colonnes sur une double page. Il est sans doute celui qui bénéficie de la disposition la plus heureuse : un caractère confortable, deux intertitres qui rythment le texte, une photo légendée où l'on voit le propriétaire de la firme en contact avec les producteurs locaux et l'illustration détournée d'une tasse de café et ses « accessoires », décorés par un très joli logo équitable qui reprend ses couleurs à celui de Max Havelaar — certains lecteurs n'hésitent d'ailleurs pas à faire le lien du dessin Mano-mano au logo-phare du commerce équitable en raison des deux mains jointes dont le dessin et les couleurs rappellent le double motif de celui de Max Havelaar. Celui des Verviétois n'est-il d'ailleurs pas plus éloquent que l'autre ? Un exergue épingle le nombre de

produits, plus de 1000 depuis 2009, qui peuvent se réclamer du domaine de l'équitable. Par contre, l'encadré, en haut de la page de droite, qui rappelle le coût du label et le prix à payer par les producteurs, ne manque pas d'interpeller quand on voit la hauteur des montants à verser. Et l'on peut se demander quel but précis poursuit le journaliste qui tient ainsi à insister sur ces infos — fussent-elles importantes : tenter d'expliquer pourquoi l'équitable est plus cher par ce biais-là est sans doute un peu court, car d'autres questions ne manquent pas alors d'emboîter le pas à cette première. Celle de savoir pourquoi les améliorations ne sont pas plus marquantes dans les pays du Sud, par ex. Il n'empêche... Même si le lecteur apprend que la « bonne action » qui le poussera à acheter un produit équitable n'est pas des plus rentables, il saura mieux comment décider où pratiquer ses achats, chez Exki, à moins qu'il ne préfère s'orienter vers Cora ou Intermarché, par exemple, s'il souhaite soutenir cette initiative dynamique.



**SCHÖFFERS, Pierre.** « Derrière l'étiquette » : article. In : *Le Vif-L'Express*, Bruxelles, 9 juillet 2010, p. 36

Cet article d'une page fait partie d'un dossier qui en contient sept et est consacré au « low cost » dans l'hebdomadaire duquel il a été extrait, ce qui n'apparaît pas clairement au regard de la seule feuille, obtenue à l'issue d'une recherche électronique dans une base de données de périodiques, interrogée sur le terme « commerce équitable » : la relation entre les deux termes n'est d'ailleurs pas automatique, puisqu'ils recouvrent deux réalités différentes. Et pourtant... La rédaction n'a-t-elle pas choisi d'implanter au centre de sa seule page, une photo d'une étiquette « équitable » avec le logo Max Havelaar ? Or la légende de l'illustration complète à peine l'information donnée au lecteur. Le titre est-il beaucoup plus clair ? Rien n'est moins sûr. Si le lecteur traque ce qu'il y a derrière l'étiquette, il se trouve embarqué dans un raisonnement assez long qui, pendant les trois quarts du texte, s'intéresse aux achats low cost. De surcroît, la disposition des alinéas n'apporte pas la respiration que le lecteur, désireux de s'informer, serait en droit d'attendre. Aucun intertitre ne l'aide à s'appuyer sur une autre information-pilote. Pour le surplus, si l'on consulte le magazine entier, force est de constater que le dossier n'est d'ailleurs pas du tout mis en évidence dans le sommaire : la mention du mot « dossier » est même omise et les pages y apparaissent au degré d'un article comme les autres. Alors que, de la page 30 à la page 36, un liseré vert avec la seule mention « dossier » relie les différents articles au sein d'une préoccupation commune. N'aurait-on pu postuler que derrière le mot dossier figure le terme « low cost » pour rendre la nature du dossier d'entrée de jeu plus claire, au lecteur qui feuillette la revue à la recherche des infos qui l'intéressent ? L'article a-t-il dû être bouclé trop rapidement ? De là à ce qu'un étudiant en demande d'infos sur le sujet, ait l'envie de recomposer l'article et de lui choisir un nouveau titre, pour y voir plus clair, il n'y a qu'un pas qui pourrait bien être vite franchi.



#### **Sur la naissance de l'idée d'un commerce plus équitable :**

- **MULTATULI**, pseud. *Max Havelaar ou Les ventes de café de la compagnie commerciale des Pays-Bas* : roman. Arles : Actes sud, 1991. (Babel ; 31), 439 p.
- **ROOZEN, Nico et VAN DER HOFF, Frans.** *L'aventure du commerce équitable : une alternative à la mondialisation par les fondateurs de Max Havelaar*. Paris : J.-C. Lattès, 2002, 285 p.

#### **Sur la manière de réfléchir et de se positionner aujourd'hui :**

- **BAYON Denis et al.** *La décroissance : dix questions pour comprendre et débattre*. Paris : la Découverte, 2010. (Cahiers libres), 236 p.  
Un ouvrage construit par des spécialistes, qui devait convenir à des animateurs ou des responsables de groupes désireux d'expliquer cette réalité à leur public.
- **GADREY Jean.** *Adieu à la croissance : bien vivre dans un monde solidaire*. Paris : Les Petits Matins : Alternatives économiques, 2010. (Essai ; 23), 189 p.  
L'auteur se prononce ici pour une société privilégiant le « mieux-être » et non le « plus-avoir ». L'auteur, prof émérite à l'Université de Lille-1 et membre du Conseil scientifique d'Attac propose une étude fouillée, mais qui reste compréhensible par un public motivé.
- **LECOMTE, Tristan.** *Comment je suis devenu plus humain*. Paris, Flammarion, 2011, 251 p.  
La prise de conscience et le trajet fait par le fondateur de Alter Eco qui a travaillé au début de sa carrière dans l'optique de la rentabilité

- **PRADES, Jacques et COSTA-PRADES, Bernadette.** *L'économie solidaire : prendre sa vie en main.* Toulouse : Milan, 2005. (Les essentiels Milan ; 258), 63 p.  
Un bon petit ouvrage de synthèse accessible à tous.

**Un dossier électronique qui vaut son pesant d'or :**

- **MOLLER, Isabelle, dir.** *Pour que les hommes vivent de la terre durablement : dossier de presse « commerce équitable ».* Nogent sur Marne : Agronomes et vétérinaires sans frontières, 2009  
[http://www.avsf.org/fr/article.php?rub\\_id=238&art\\_id=419](http://www.avsf.org/fr/article.php?rub_id=238&art_id=419) [D.V. 26/9/2011]

Un dossier d'une dizaine de pages tout simplement remarquable, qui présente de manière très didactique et très conviviale, à l'aide de textes clairs, de photos, de schémas, de graphiques, les lignes essentielles, indispensables à la compréhension de la réalité que constitue aujourd'hui le commerce équitable. A recommander aux animateurs et à leur public, mais aussi à tout lecteur curieux, désireux de comprendre !

**mais aussi :**

- ◆ Sur le modèle économique du commerce équitable

**LECOMTE, Tristan.** *Le modèle économique du commerce équitable [rencontre].* Paris : Les Amis de l'École de Paris [on-line], 27 mai 2007

[http://www.i-r-e.org/bdf/docs/a007\\_modele-economique-commerce-equitable-alter-eco.pdf](http://www.i-r-e.org/bdf/docs/a007_modele-economique-commerce-equitable-alter-eco.pdf)

Il s'agit d'une rencontre organisée à l'École de Paris, animée par Tristan Lecomte, dont l'un des ouvrages est présenté dans la sélection ci-dessus.

- ◆ La page du site participatif de Wikipedia

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Commerce\\_%C3%A9quitable](http://fr.wikipedia.org/wiki/Commerce_%C3%A9quitable)

Une documentation générale, assez copieuse, mais bien hiérarchisée.

- ◆ Les dix normes du commerce équitable rappelées sur le site de la World Fair Trade Organization

[http://www.wfto.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=2&Itemid=14&lang=fr](http://www.wfto.com/index.php?option=com_content&task=view&id=2&Itemid=14&lang=fr)

- ◆ Le site des communes du commerce équitable

<http://www.cdce.be/contact.html>

La page de contact si une commune est tentée de participer...

Anne-Louise BOUTE  
Chef de bureau-Bibliothécaire